



# María Itatí Pignatelli

Buenos Aires, Argentina  
(+54) 1156475389  
itatipignatelli@gmail.com  
[LinkedIn Profile](#)

## ABOUT ME

I am an experienced professional with over 5 years of experience in English-Spanish translation and editing, specializing in scientific and technical texts. My strong organizational skills, meticulous attention to detail, and collaborative work ethic have been pivotal in ensuring the timely delivery of high-quality materials. I excel in client communication, maintaining strong relationships, and aligning project outcomes with client expectations.

## EXPERIENCE

### EDITOR / EDITEC FEBRUARY 2023 - PRESENT

Creation and editing of educational content for the Spanish Language Arts curriculum for Chicago Public Schools.

### TRANSLATOR / RWS DECEMBER 2020 - PRESENT

Translation of texts within several areas, such as Marketing, IT, Patents and Clinical Research.

### TRANSLATOR / ARCADIA MAY 2022 – DEC 2023

Translation of IT and Marketing texts.

### TRANSLATOR / THE TR COMPANY MAY 2022

Translation of Clinical Trial protocols.

### TRANSLATOR / PACTERA EDGE FEBRUARY 2022 - DECEMBER 2022

Translation of texts and transcriptions.

### TRANSLATOR / VENUS HEALTH & SAFETY USA OCTOBER 2021 - AUGUST 2022

Translation of documents and brochures regarding personal protective equipment.

### QA ANALYST / TRANSPERFECT MAY 2021 - NOVEMBER 2021

Proofreading and QA of transcriptions.

### TRANSLATOR / PRIVATE CLIENT FEBRUARY 2020

Translation of a report on the status of women in media companies.

### TRANSLATOR / PRIVATE CLIENT JANUARY 2017 - DECEMBER 2021

Translation of press and communications documents regarding the activities of the European Space Agency in Argentina.

## TECHNICAL SKILLS

- Microsoft Office Package
- Adobe Illustrator
- CAT Tools (Trados, WordFast, etc.)
- Figma

## SOFT SKILLS

- Problem solving
- Flexibility
- Communication
- Organization
- Attention to detail
- Collaboration

## EDUCATION

### BACHELOR'S DEGREE / INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS "JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ" DECEMBER 2021

4 year college degree on scientific and technical translation.

### COURSE / JOHNS HOPKINS UNIVERSITY APRIL 2024

Course on Clinical Trials Data Management and Quality Assurance

### COURSE / UNIVERSITY OF COLORADO APRIL 2024

Course on Researcher Management and Leadership Training.

### CERTIFICATION COURSE / FUNDACIÓN DE ESTUDIOS FARMACOLÓGICOS Y DE MEDICAMENTOS AUGUST 2023

Course and certification on Clinical Trial Monitoring.

### COURSE / CODERHOUSE FEBRUARY 2023

Course on UX/UI Research and Design

### COURSE / CODERHOUSE MAY 2022

Course on UX Writing

### COURSE / PONTS TRADUCCIONES 2021

Course on the translation of medical texts and clinical trial documents.

## LANGUAGES



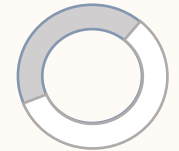
Spanish  
(Native)



English  
(Bilingual)



Korean  
(Intermediate)



Portuguese  
(Basic)